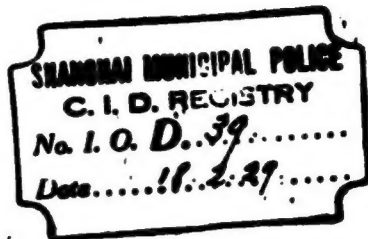


D39

D39 COMMUNIST LITERATURE, BOOK
18. 2. 24 "WU KWEI LIH TSHD"
WEI KDH, "TAI VONG SU"

D-39





February 18, 9

CHIN

President,

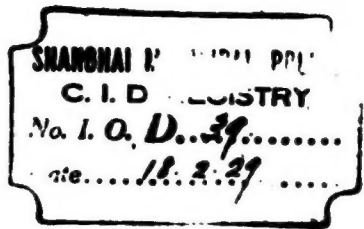
Provisional Court.

Sir,

In reply to your letter of January 15, 1929, in reference to the book entitled "Wu Kwei Lih Tshu" (), I have to inform you that from enquiries made it has been ascertained that the booksellers of this Settlement, on receiving a circular from the Educational Department of the Municipality of Greater Shanghai warning them of the suppression of the book in question, returned the copies in their possession to the Di In Shien () Book Store, No. 224 Paoshing Road, Chapel, which store is now closed, the proprietor having absconded.

En

Acting Director of Criminal Investigation.



逕復者接准貴院一月十五日來函當即設法向租界內外各

事

書坊購置無執列車一付余竟無從購到查租界書坊自

接到上海特別市教育局禁止發行該項書籍訓令後均將

售剩本于交還開北寶興路第百零四號第一線書店該店

業已關閉店主畏罪逃避相應函復即希查照為荷此致

上海臨時法院院長

代理總稽查處處長

十八年一月十六日

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

I.O.Chinese Section Station.

REPORT

Date February 15, 1929.

Subject (in full) Communistic Literature.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. I. E. SECTION
No. I. C. 12. 39
Date.....

Made by G.D.I. Prince.

Forwarded by

Reference to the attached further efforts on the lines suggested by you, to procure a copy of the book "Wu Kwei Iih Tsho" (五軌列車), also to purchase a copy from bookstores in the Settlement, and outside the Settlement, have been in vain. An order for a copy of the book sent by us through the post to the address No. 1734 North Szechuen Road was returned, marked addressee's shop closed, letter returned to sender.

On receipt of the circular from the Educational Dept. of the Municipality of Greater Shanghai, giving warning of the suppression of the book "Wu Kwei Iih Tsho" (五軌列車) the book sellers in this Settlement who had copies of the book returned them to the Di Ih Sien (第一信託) Book Store, at No. 224 Pao-Shing Road, Chapel, and it appears that owing to the action of the Chinese Authorities in connection with this publication this book store was closed, and its proprietor fearing prosecution absconded.

A. G. P. (Pol.)

G. D. I.

Information

JH 15/2/29

Leg 4
Shou up
to President on
the line
my letter
16/2

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

REPORT

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. I. D. REGISTRY
No. I. O. D. 39
I. O. Chinese Section
Date February 7, 1929

Subject (in full) — Communistic Literature.

Made by G. D. I. Prince.

Forwarded by

Reference to the attached, the book store in question was situated at No. 224 Paoshing Road, O.O.L. off North Szechuen Road Extension, but it was closed up about three weeks ago, and a notice posted on the front of it to the effect that communication with the former proprietor can be had through the S. Mei Bookstore (水沫書店) at No. 1734 Kung Yih Fong (公益坊), North Szechuen Road. Inquiries show that this latter place is not a book store, simply a Chinese dwelling house, void of any sign of a book store, though a piece of paper posted on the wall outside the front door bears the characters S Mei Book Store (水沫書店).

The question of the book being of a communistic nature cannot be decided, as inquiries have failed to find it on sale in the Settlement, or procure a copy of it. There appears to have been something wrong about it however, as we have information to the effect that, on January 18th 1929, Wei Koh (韋曉), Chief of the Educational Dept. of the Municipality of Greater Shanghai, issued a circular to the various book stores O.O.L. and in this Settlement, advising them of the publication of the book and warning them of its suppression. It was just about the time of the issue of this circular that the business of the Di-Ih-Sien Bookstore (第一線書店), No. 224 Sh Paoshing Road was closed.

The proprietor of the former Di-Ih-Sien Bookstore, one TaiVong Su (戴望舒), is registered at the New Book Trading Association (新書家公會), No. 529 Foochow Road as being the proprietor of the S. Mei Bookstore, No. 1734 Kung Yih Fong, North Szechuen Road.

A. G. P. (Pol.)


G. D. I.

5/2/54.

Chambers Section,

For enquiry and report
Please.

- (1) Is the book-store, to which reference is made situated within the jurisdiction of the Municipal Police.
- (2) Is the book communistic?
- (3) If so, is it on sale in the Settlement?
- (4) Any other information of interest obtained in the course of inquiries?

JM

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

File No. _____

Reference Slip from Headquarters.

THIS SLIP MUST NOT BE DETACHED.

TO:	INSTRUCTIONS:
D.G.P.	For disposal ✓
D.G.L. ✓	Furnish data
A.O. (T)	Investigate and report
" (U)	Note and file
" (G)	Note and return
" (North)	Report present status
" (South)	Submit recommendation
" (Sp.)	For further report
Ch. Clerk (Prov. Co.)	For opinion
Prosec. Solicitor	Reply to writer direct
Quartermaster	See me in re:
C.R.	
Pay Office	
Initials..... R. J. M.	For File.....
Date..... 4/21/29	Date.....
Noted and Returned _____ Date / /	

Translation.

**Shanghai Provisional Court,
Shanghai, January 1929.**

**Commissioner of Police,
Shanghai Municipal Council.**

Sir,

I have received Instruction No. 194 from the Kiangsu Provincial Government quoting Instruction received from the National Government quoting the petition received from the Government Secretariat quoting the letter from the Secretariat of the Central Executive Council forwarding a petition by the Annual Committee from the Central Propaganda Bureau stating as follows:-

"A Book entitled "Wu-Kwei-Lih-Tse" ~~(無權利之書)~~
published and circulated by the Di-
Ih-Sien Book Store on Paoshing Road
on North Szechuen Road Extension,
Shanghai, contains suggestions as to
raise the standard of equality, there-
by inciting labourers to make trouble.
This is evidently a printed matter made
by the Communists. It should be strictly
prohibited so as to put a stop to its
troublesome beginnings. It is suggested
that request be made to the National
Government (1) to cause instructions
issued to the various Provinces and the
various Special Municipalities to prohibit
its sale in the various Book Stores, (2)
to issue instructions to the Ministry of
Communications to order the Post-Offices

2.

of the whole Country to take note of same and make investigations. If it happens that the above-mentioned printed matter is sent through post, have the same detained and destroyed, and (3) to issue instructions to the Shanghai Special Municipality that, apart from prohibiting its sale in the Book Stores within its jurisdiction, due notice shall be taken and investigations made whether the Di-Ih-Sien Book Store on Paoshing Road, on North Szechuen Road Extension, has any other ~~and for 14~~ ^{motives}. Report is to be submitted for consideration."

"Whether the various items mentioned above are proper or not, the original printed matter is forwarded herewith for consideration and enforcement."

"Since endorsement has been made for its execution accordingly, this letter is written ^{to} you with the request to give instructions in turn for its execution."

"This should, of course, be executed accordingly. Apart from forwarding a reply and having separate instructions issued, the said Provincial Government is hereby instructed to execute

3.

accordingly and give instructions
in turn for strict investigations^{hbc} made
with a view for its complete prohibi-
tion."

"Apart from having separate inst-
ructions issued, the President of the
Shanghai Provisional Court is hereby
instructed to give order in turn for
strict investigations and its prohibi-
tion."

As the Book "Wa-Kwei-Lih-Tsho" printed by the said Book
Store is a printed matter made by the Communists, strict in-
vestigations and prohibitions should, of course, be made. You
are, therefore, requested to prohibit the sale of the above-
mentioned printed matter in the various Book Stores in the
Settlement so as to stop its circulation.

Ho Shih-Chen,
President.

AC (Pol.)
Is it Communist?
Printed on Pao-shan Rd!
4/2/29 *ACA*

通告各案

省政廳第一九四號訓令內開為令遵事案奉

國民政府令開案據本府文官廳呈稱准中央執行委員會秘書處函開頃

奉部飭委員等下中大區部呈一作內開查上海北四川路寶興路第一線

商店印行之「無軌列車」一種所載文字提倡階級鬥爭煽惑工人暴動顯

係共產黨刊物應即查禁以遏亂萌擬請文國民政府（一）通令各省

各特別市政府禁止各書局售賣（二）令交通部通飭全國郵局注意查察

如違即遞上項刊物即行扣留（三）令行上海特別市政府除禁止蟻

境內各書局售賣外並注意各書局如有無其他作用

其報查核以上各項呈請查照在案此令

上海租界臨時法院用紙

查得該處所有房屋均係合股呈報
 等情除分令各官行令該處所有房屋
 查勘屬實外合行令該處長遵照所屬
 一切規程辦理一併嚴密查禁
 嗣以此令守司各處官署均即一體
 嚴密查禁相應開明

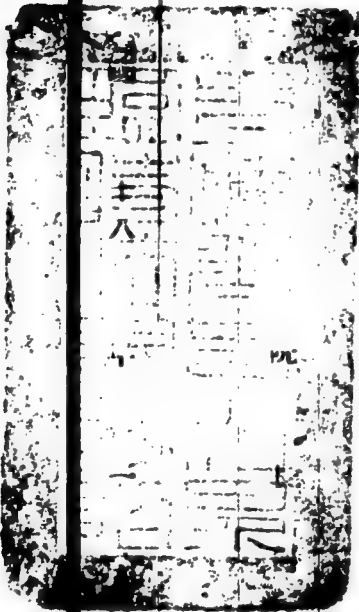
員等仍長宜照示止惟外各官署買上項
 物以杜流行是為至要此致

王

批

中

十
五
日



上海租界臨時法院用棧

專送

內函一件附譯文一份

工

部

局

警

務

長

公啟

上海租界臨時法院緘

月日

中華民國十八年三月二

日

Copy of circular issued (on Jan. 18, 1929) by the Educational Department of the Municipality of Greater Shanghai, to book-stores in Chinese Territory, and the Settlement, with reference to the publication of a Communistic book Wu Kwei Lih Tsho (五軌列車), and prohibition of the sale of the same.

道正
德正
德正
德正

大市
德正

上海特別市政府教育局令 第四〇號

令現代書局

查本局前奉教育部令，在案。茲據現代書局呈稱，該局所編《現代書局叢書》一類，業經呈准教育部備案在案。茲查該叢書內容，均屬現代文學、歷史、地理、科學等類，對於普及知識，頗有裨益。除咨准教育部備案外，合行令仰該局，將該叢書各書，分別送交各圖書館、學校、社會教育館等，免費借閱，以資推廣。此令。

又查該局所編《現代書局叢書》一類，業經呈准教育部備案在案。茲查該叢書內容，均屬現代文學、歷史、地理、科學等類，對於普及知識，頗有裨益。除咨准教育部備案外，合行令仰該局，將該叢書各書，分別送交各圖書館、學校、社會教育館等，免費借閱，以資推廣。此令。

此令。局長 陳延炯

訓令

市

額

正人君子

內一件

中華民國

六年

月十六日

馬路

右令現代書局准此